

GEMÜ 423

Vanne papillon à commande motorisée

FR

Notice d'utilisation



Tous les droits, tels que les droits d'auteur ou droits de propriété industrielle, sont expressément réservés.

Conserver le document afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

© GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG

27.03.2026

Table des matières

1 Généralités	4	23 Déclaration de conformité UE	43
1.1 Remarques	4		
1.2 Symboles utilisés	4		
1.3 Définitions des termes	4		
1.4 Avertissements	4		
2 Consignes de sécurité	5		
3 Utilisation conforme	6		
4 Description du produit	7		
4.1 Description	7		
4.2 Plaque signalétique	7		
4.3 Conception	7		
4.4 État de livraison	8		
4.5 Accessoires en option	8		
5 Configurations possibles des actionneurs	9		
6 Données pour la commande	10		
6.1 Vanne papillon avec actionneur GEMÜ 9428	10		
6.2 Vanne papillon avec actionneur GEMÜ RP ..	12		
6.3 Vanne papillon avec actionneur J+J	14		
7 Données techniques de la vanne papillon	16		
8 Données techniques de l'actionneur	17		
8.1 Actionneurs GEMÜ 9428	17		
8.2 Actionneurs J+J	18		
8.3 Actionneur RP	18		
9 Dimensions	19		
9.1 Actionneur	19		
9.2 Actionneurs d'autres marques	20		
9.3 Corps	21		
10 Indications du fabricant	22		
10.1 Livraison	22		
10.2 Transport	22		
10.3 Stockage	22		
11 Montage sur la tuyauterie	22		
11.1 Préparatifs pour le montage	22		
11.2 Lieu d'installation	23		
11.3 Monter le produit	23		
12 Connexion électrique	24		
12.1 Plan de connexion / câblage	25		
13 Utilisation	33		
14 Mise en service	35		
15 Inspection et entretien	35		
15.1 Nettoyage du produit	36		
15.2 Remplacement de l'actionneur	36		
15.3 Remplacer la manchette	37		
16 Dépannage	38		
17 Démontage	38		
18 Mise au rebut	38		
19 Retour	38		
20 Pièces détachées	39		
20.1 Commande de pièces détachées	39		
20.2 Vue d'ensemble des pièces détachées	39		
21 Déclaration d'incorporation UE	41		
22 Déclaration de conformité UE	42		

1 Généralités

1.1 Remarques

- Les descriptions et les instructions se réfèrent aux versions standards. Pour les versions spéciales qui ne sont pas décrites dans ce document, les indications de base qui y figurent sont tout de même valables mais uniquement en combinaison avec la documentation spécifique correspondante.
- Le déroulement correct du montage, de l'utilisation et de l'entretien ou des réparations garantit un fonctionnement sans anomalie du produit.
- La version allemande originale de ce document fait foi en cas de doute ou d'ambiguïté.
- Si vous êtes intéressé(e) par une formation de votre personnel, veuillez nous contacter à l'adresse figurant en dernière page.

1.2 Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans ce document :

Symbole	Signification
●	Activités à exécuter
►	Réaction(s) à des activités
–	Énumérations

1.3 Définitions des termes

Fluide de service

Fluide qui traverse le produit GEMÜ.

Fonction de commande

Fonctions d'actionnement possibles du produit GEMÜ.

Fluide de commande

Fluide avec lequel le produit GEMÜ est piloté et actionné par mise sous pression ou hors pression.

1.4 Avertissements

Dans la mesure du possible, les avertissements sont structurés selon le schéma suivant :

MENTION D'AVERTISSEMENT	
Symbole possible spécifique au danger concerné	Type et source du danger ► Conséquences possibles en cas de non-respect des consignes ● Mesures à prendre pour éviter le danger

Les avertissements sont toujours indiqués par une mention d'avertissement et, pour certains, par un symbole spécifique au danger concerné.

La présente notice utilise les mentions d'avertissement ou niveaux de danger suivants :

 DANGER	
	Danger imminent ! ► Le non-respect peut entraîner des blessures extrêmement graves ou la mort

 AVERTISSEMENT	
	Situation potentiellement dangereuse ! ► Le non-respect peut entraîner des blessures extrêmement graves ou la mort

 ATTENTION	
	Situation potentiellement dangereuse ! ► Le non-respect peut entraîner des blessures moyennes à légères

AVIS	
	Situation potentiellement dangereuse ! ► Le non-respect peut entraîner des dommages matériels

Les symboles suivants spécifiques au danger concerné peuvent apparaître dans un avertissement :

Symbole	Signification
	Risque d'explosion !
	Danger d'écrasement !
	Danger de décharge électrique !
	Robinetteries sous pression !
	Produits chimiques corrosifs !
	Éléments d'installation chauds !
	Risque d'écrasement !

Symbole	Signification
	Dépassement de la pression maximale admissible !
	Dommages de la vanne papillon
	Tension d'alimentation !
	Choc électrique dû à une tension dangereuse !
	Fuite !
	Ne pas ouvrir l'actionneur !

2 Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité contenues dans ce document se réfèrent uniquement à un produit seul. La combinaison avec d'autres éléments de l'installation peut entraîner des risques qui doivent être examinés dans le cadre d'une analyse des dangers. L'exploitant est responsable de l'élaboration de l'analyse des dangers, du respect des mesures de protection en découlant ainsi que de l'observation des réglementations régionales de sécurité.

Le document contient des consignes de sécurité fondamentales qui doivent être respectées lors de la mise en service, de l'utilisation et de l'entretien. Le non-respect de ces consignes peut avoir les conséquences suivantes :

- Exposition du personnel à des dangers d'origine électrique, mécanique et chimique
- Risque d'endommagement d'installations voisines
- Défaillance de fonctions importantes
- Risque de pollution de l'environnement par rejet de substances toxiques en raison de fuites

Les consignes de sécurité ne tiennent pas compte :

- des aléas et événements pouvant se produire lors du montage, de l'utilisation et de l'entretien
- des réglementations de sécurité locales, dont le respect relève de la responsabilité de l'exploitant (y compris en cas d'intervention de personnel extérieur à la société)

Avant la mise en service :

1. Transporter et stocker le produit de manière adaptée.
2. Ne pas peindre les vis et éléments en plastique du produit.
3. Confier l'installation et la mise en service au personnel qualifié et formé.
4. Former suffisamment le personnel chargé du montage et de l'utilisation.
5. S'assurer que le contenu du document a été entièrement compris par le personnel compétent.
6. Définir les responsabilités et les compétences.
7. Tenir compte des fiches de sécurité.
8. Respecter les réglementations de sécurité s'appliquant aux fluides utilisés.

Lors de l'utilisation :

9. Veiller à ce que ce document soit constamment disponible sur le site d'utilisation.
10. Respecter les consignes de sécurité.
11. Utiliser le produit conformément à ce document.
12. Utiliser le produit conformément aux caractéristiques techniques.
13. Veiller à l'entretien correct du produit.
14. Les travaux d'entretien ou de réparation qui ne sont pas décrits dans ce document ne doivent pas être effectués sans consultation préalable du fabricant.

En cas de doute :

15. Consulter la filiale GEMÜ la plus proche.

3 Utilisation conforme

 DANGER	
	Risque d'explosion ! ► Risque de blessures extrêmement graves ou danger de mort ● Ne pas utiliser le produit dans des zones explosives. ● Utiliser le produit uniquement dans des zones explosives autorisées dans la déclaration de conformité.

 AVERTISSEMENT	
Utilisation non conforme du produit ! ► Risque de blessures extrêmement graves ou danger de mort ► La responsabilité du fabricant et la garantie sont annulées. ● Le produit doit uniquement être utilisé en respectant les conditions d'utilisation définies dans la documentation contractuelle et dans le présent document.	

Le produit a été conçu pour être monté sur une tuyauterie et pour contrôler un fluide de service.

- Utiliser le produit conformément aux données techniques.

4 Description du produit

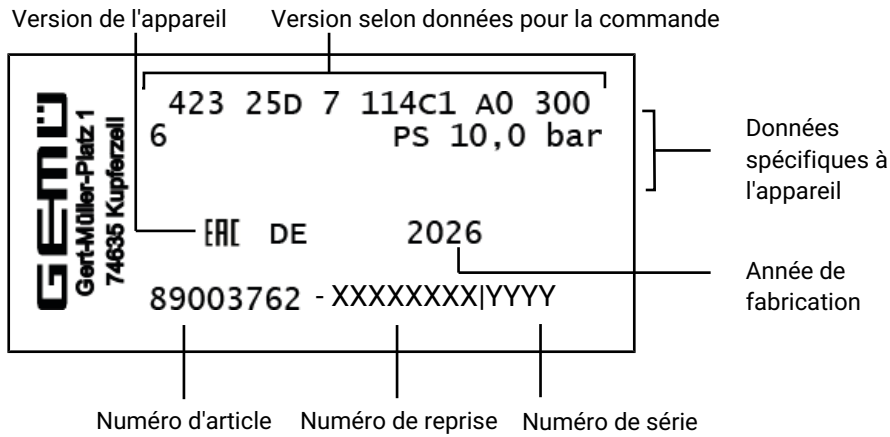
4.1 Description

Le produit est une vanne papillon à axe centré. Le produit pilote un fluide qui le traverse en se fermant ou en s’ouvrant par l’intermédiaire d’un actionneur à commande motorisée.

Le produit dispose d’un actionneur motorisé nécessitant peu d’entretien, doté d’un puissant moteur à courant continu réversible. Le démultiplicateur raccordé en aval, composé d’un axe fileté avec levier pivotant, produit un mouvement rotatif à 90°. L’actionneur dispose en standard d’un indicateur optique de position et d’une commande manuelle de secours.

Le produit est disponible dans des versions différentes. Il a deux modes de fonctionnement : « Fermé » et « Ouvert ».

4.2 Plaque signalétique



Le mois de production apparaît sous forme de code dans le numéro de reprise et peut être demandé à GEMÜ. Le produit a été fabriqué en Allemagne.

4.3 Conception



Repère	Désignation	Matériau
1	Corps de vanne papillon	PVC-U, gris
2	Raccords pour la tuyauterie	PVC-U, gris
3	Embase	Types d'actionneur 3006, 3015, 2015 : PP + renforcé à la fibre de verre 30 % Type d'actionneur 3035 : PP + renforcé à la bille de verre 20 %
4	Raccord pour commande manuelle de secours	
5	Indicateur optique de position	PP-R naturel
6	Couvercle	Types d'actionneur 3006, 3015, 2015 : PPE + renforcé à la fibre de verre 30 % Type d'actionneur 3035 : PP + renforcé à la bille de verre 20 %

4.4 État de livraison

Le produit est livré emballé individuellement.

4.5 Accessoires en option

- Module d'alimentation électrique de secours GEMÜ 1570
- Indicateur électrique de position GEMÜ 1225

5 Configurations possibles des actionneurs

Configurations possibles pour GEMÜ 9428

Type d'actionneur Code ¹⁾	Module de régulation Code ²⁾	Tension/Fréquence			
		12 V DC (code B1)	12 V AC (code B4)	24 V DC (code C1)	24 V AC (code C4)
3006	A0, AE	X	X	X	X
3015	A0, AE	X	-	X	-
2015	A0, AE	-	X	-	X
3035	A0, AE	-	-	X	-

1) Type d'actionneur

Code 3006 : Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 4 s, couple 6 Nm, GEMÜ, taille 3, tension d'alimentation B1, C1, B4, C4

Code 3015 : Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 11 s, couple 15 Nm, GEMÜ, taille 3, tension d'alimentation B1, C1

Code 2015 : Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 11 s, couple 15 Nm, GEMÜ, taille 2, tension d'alimentation B4, C4

Code 3035 : Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 15 s, couple 35 Nm, GEMÜ, taille 3, tension d'alimentation C1

2) Module de régulation

Code A0 : Actionneur Tout ou rien

Code AE : Actionneur Tout ou rien, 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires classe A (EN15714-2)

RP - module de régulation

Module de régulation	Code ¹⁾	Type d'actionneur (code)		
		RP32	RP64	RP100
Tout ou rien	A0	X	X	X
	AE	X	X	X
Positionneur	E1	X	X	X
	E2	X	X	X

1) Module de régulation

Code A0 : Actionneur Tout ou rien

Code AE : Actionneur Tout ou rien, 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires, classe A (EN15714-2)

Code E1 : Actionneur de régulation, signal de consigne externe 0-10 V DC

Code E2 : Actionneur de régulation, signal de consigne externe 0/4-20 mA

Configurations possibles pour actionneurs J4C

Type d'actionneur Code ¹⁾	Module de régulation Code ²⁾	DN					
		15	20	25	32	40	50
J4C20	AE, AE1, AE2, AP, E1, E2	X	X	X	X	-	-
J4C35	AE, AE1, AE2, AP, E1, E2	-	-	-	-	X	X

1) Type d'actionneur

Code J4C20 : Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 9 s, couple 20 Nm, J+J, type J4 chauffage, IP67

Code J4C35 : Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 9 s, couple 35 Nm, J+J, type J4 chauffage, IP67

2) Module de régulation

Code AE : Commande Ouvert/Fermé avec 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires

Code AE1 : Commande Ouvert/Fermé avec 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires, équipé d'un ensemble batterie BSR (NF)

Code AE2 : Commande Ouvert/Fermé avec 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires, équipé d'un ensemble batterie BSR (NO)

Code AP : Commande Ouvert/Fermé, à sortie potentiomètre 5 kOhm

Code E1 : Positionneur DPS, 0 - 10 V

Code E2 : Positionneur DPS 4 - 20 mA

6 Données pour la commande

6.1 Vanne papillon avec actionneur GEMÜ 9428

Les données pour la commande offrent un aperçu des configurations standard.

Contrôler la configuration possible avant de passer commande. Autres configurations sur demande.

Codes de commande

1 Type	Code
Vanne papillon, à commande motorisée	423

2 DN	Code
DN 15	15
DN 20	20
DN 25	25
DN 32	32
DN 40	40
DN 50	50

3 Forme du corps	Code
Corps de vanne 2 voies	D

4 Type de raccordement	Code
Raccord union avec collet à coller (embout femelle) - suivant DIN	7
Raccord union avec collet à coller en pouces - BS (embout femelle)	33

5 Matériau du corps	Code
PVC-U, gris	1

6 Matériau de la manchette	Code
FKM	4
EPDM	14

7 Tension/Fréquence	Code
12 V DC	B1
12 V 50/60 Hz	B4
24 V DC	C1
24 V 50/60 Hz	C4

8 Module de régulation	Code
Actionneur Tout ou rien	A0
Actionneur Tout ou rien, 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires, classe A (EN15714-2)	AE

9 Type d'actionneur	Code
Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 4 s, couple 6 Nm, GEMÜ, taille 3, tension d'alimentation B1, C1, B4, C4	3006
Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 11 s, couple 15 Nm, GEMÜ, taille 2, tension d'alimentation B4, C4	2015
Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 11 s, couple 15 Nm, GEMÜ, taille 3, tension d'alimentation B1, C1	3015

9 Type d'actionneur	Code
Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 15 s, couple 35 Nm, GEMÜ, taille 3, tension d'alimentation C1	3035

10 Spécification spéciale	Code
Fonctionnement en parallèle de plusieurs actionneurs	6410
1 connecteur Hirschmann N6R	6598
2 connecteurs Harting Han 7D	6722
Sans	

Exemple de référence

Option de commande	Code	Description
1 Type	423	Vanne papillon, à commande motorisée
2 DN	25	DN 25
3 Forme du corps	D	Corps de vanne 2 voies
4 Type de raccordement	7	Raccord union avec collet à coller (embout femelle) - suivant DIN
5 Matériau du corps	1	PVC-U, gris
6 Matériau de la manchette	14	EPDM
7 Tension/Fréquence	C1	24 V DC
8 Module de régulation	A0	Actionneur Tout ou rien
9 Type d'actionneur	3006	Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 4 s, couple 6 Nm, GEMÜ, taille 3, tension d'alimentation B1, C1, B4, C4
10 Spécification spéciale		Sans

6.2 Vanne papillon avec actionneur GEMÜ RP

Les données pour la commande offrent un aperçu des configurations standard.

Contrôler la configuration possible avant de passer commande. Autres configurations sur demande.

Les produits qui sont commandés avec des **options de commande marquées en gras** représentent les séries dites préférées. En fonction du diamètre nominal, ils sont disponibles plus rapidement.

Codes de commande

1 Type	Code
Vanne papillon, à commande motorisée	423

2 DN	Code
DN 15	15
DN 20	20
DN 25	25
DN 32	32
DN 40	40
DN 50	50

3 Forme du corps	Code
Corps de vanne 2 voies	D

4 Type de raccordement	Code
Raccord union avec collet à coller (embout femelle) - suivant DIN	7
Raccord union avec collet à coller en pouces - BS (embout femelle)	33

5 Matériau de la manchette	Code
FKM	4
EPDM	14

6 Tension/Fréquence	Code
12 V DC	B1
12 V 50/60 Hz	B4
24 V DC	C1
24 V 50/60 Hz	C4

7 Module de régulation	Code
Actionneur Tout ou rien	A0
Actionneur Tout ou rien, 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires, classe A (EN15714-2)	AE

8 Type d'actionneur	Code
Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 4 s, couple 6 Nm, GEMÜ, taille 3, tension d'alimentation B1, C1, B4, C4	3006
Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 11 s, couple 15 Nm, GEMÜ, taille 3, tension d'alimentation B1, C1	3015
Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 15 s, couple 35 Nm, GEMÜ, taille 3, tension d'alimentation C1	3035

9 Version	Code
Standard	

9 Version	Code
Fonctionnement en parallèle de plusieurs actionneurs	6410
1 connecteur Hirschmann N6R	6598
2 connecteurs Harting Han 7D	6722

Exemple de référence

Option de commande	Code	Description
1 Type	423	Vanne papillon, à commande motorisée
2 DN	25	DN 25
3 Forme du corps	D	Corps de vanne 2 voies
4 Type de raccordement	7	Raccord union avec collet à coller (embout femelle) - suivant DIN
5 Matériau du corps	1	PVC-U, gris
6 Matériau de la manchette	14	EPDM
7 Tension/Fréquence	C1	24 V DC
8 Module de régulation	A0	Actionneur Tout ou rien
9 Type d'actionneur	3006	Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 4 s, couple 6 Nm, GEMÜ, taille 3, tension d'alimentation B1, C1, B4, C4
10 Spécification spéciale		Sans

6.3 Vanne papillon avec actionneur J+J

Les données pour la commande offrent un aperçu des configurations standard.

Contrôler la configuration possible avant de passer commande. Autres configurations sur demande.

Codes de commande

1 Type	Code
Vanne papillon, à commande motorisée	423
2 DN	Code
DN 15	15
DN 20	20
DN 25	25
DN 32	32
DN 40	40
DN 50	50
3 Forme du corps	Code
Corps de vanne 2 voies	D
4 Type de raccordement	Code
Raccord union avec collet à coller (embout femelle) - suivant DIN	7
Raccord union avec collet à coller en pouces - BS (embout femelle)	33
5 Matériau du corps	Code
PVC-U, gris	1
6 Matériau de la manchette	Code
FKM	4
EPDM	14
7 Tension/Fréquence	Code
12 V DC	B1
24 V-240 V AC / DC pour modèles 20, 35, 55, 85, 140, 300	U5
8 Module de régulation	Code
Actionneur Tout ou rien, 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires, classe A (EN15714-2)	AE
Actionneur Tout ou rien, 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires, ensemble batterie BSR (NF)	AE1
Actionneur Tout ou rien, 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires, ensemble batterie BSR (NO)	AE2
Actionneur Tout ou rien, sortie potentiomètre, classe A (EN15714-2)	AP
Actionneur de régulation, signal de consigne externe 0-10 V DC	E1
Actionneur de régulation, signal de consigne externe 0/4-20 mA	E2
9 Type d'actionneur	Code
Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 9 s, couple 20 Nm, J+J, type J4 chauffage, IP67	J4C20

9 Type d'actionneur	Code
Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 9 s, couple 35 Nm, J+J, type J4 chauffage, IP67	J4C35
10 Spécification spéciale	Code
Sans	
Pièces en contact avec le fluide nettoyées pour assurer l'adhésion de la peinture, pièces emballées dans un sachet en plastique hermétique	0101
Pièces en contact avec le fluide nettoyées pour fluides ultra-purs et emballées dans un sachet plastique	0104
Collet court, matériau PE, PN 10, (soudage bout à bout)	1094
Collet PP, pour soudage bout à bout	1146
Numéro K 1060, numéro K 0101, 1060 - collet en PP, 0101 - pièces en contact avec le fluide nettoyées pour assurer l'adhésion de la peinture, pièces emballées dans un sachet en plastique hermétique	1174

Exemple de référence

Option de commande	Code	Description
1 Type	423	Vanne papillon, à commande motorisée
2 DN	25	DN 25
3 Forme du corps	D	Corps de vanne 2 voies
4 Type de raccordement	7	Raccord union avec collet à coller (embout femelle) - suivant DIN
5 Matériau du corps	1	PVC-U, gris
6 Matériau de la manchette	14	EPDM
7 Tension/Fréquence	U5	24 V-240 V AC / DC pour modèles 20, 35, 55, 85, 140, 300
8 Module de régulation	AE	Actionneur Tout ou rien, 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires, classe A (EN15714-2)
9 Type d'actionneur	J4C20	Actionneur, à commande motorisée, temps de manœuvre 9 s, couple 20 Nm, J+J, type J4 chauffage, IP67
10 Spécification spéciale		Sans

7 Données techniques de la vanne papillon

7.1 Fluide

Fluide de service : Convient pour les fluides neutres ou agressifs, sous la forme liquide ou gazeuse respectant les propriétés physiques et chimiques des matériaux du corps, du papillon et de l'étanchéité. Le produit ne peut être utilisé qu'avec des fluides du groupe 2, conformément à la Directive des Équipements Sous Pression.

7.2 Température

Température du fluide : 0 – 60 °C

Température ambiante : -10 – 60 °C

Température de stockage : 0 – 40 °C

7.3 Pression

Pression de service : 0 – 6 bar

Valeurs du Kv :

DN	Kv-Wert
15	7,0
20	13,0
25	17,0
32	33,0
40	53,0
50	74,0

Valeurs de Kv en m³/h

Corrélation pression-température :

Matériau	Code	Température	Pression de service admissible
PVC-U	1	10	10,0
		20	10,0
		25	10,0
		30	8,0
		40	6,0
		50	3,5
		60	1,5

Températures en °C

Pressions en bar

Toutes les pressions sont données en bars relatifs.

La pression de service admissible dépend de la température du fluide de service.

7.4 Conformité du produit

Directive Machines : 2006/42/UE

Directive CEM : 2014/30/UE

Directive Basse Tension : 2014/35/UE

Directive RoHS (restriction d'utilisation des substances dangereuses) : 2011/65/UE

7.5 Données mécaniques

Couples :

DN	Couples
15	6,0
20	6,0
25	6,0
32	8,0
40	20,0
50	21,0

Couples en Nm

Poids :

DN	Poids
15	0,360
20	0,390
25	0,400
32	0,700
40	1,072
50	1,200

Poids en kg

8 Données techniques de l'actionneur

8.1 Actionneurs GEMÜ 9428

8.1.1 Données mécaniques

Poids :

GEMÜ 9428

Tension d'alimentation 12 V / 24 V :	1,0 kg
Type d'actionneur 3035 :	2,4 kg

Protection :

IP 65 selon EN 60529

Course nominale :

90°

Course maximale :

93°

Plage de réglage :

0 à 20° (contact de fin de course min.)
70 à 93° (contact de fin de course max.)

8.1.2 Données électriques

Temps de marche :

100 %

Protection électrique :

À assurer côté client par disjoncteur-protecteur

Classe de protection :

I (selon DIN EN 61140)

8.1.2.1 Connexion électrique

Connexion électrique :

Connecteur de câble PG 13,5
Binder RD24 connecteur à bride série 693, nombre de pôles : 6+PE, IP67 (GEMÜ 3006, 3015)

Diamètre du câble :

7,5 – 12,5 mm

Section max. du câble :

1,5 mm²

Protection du moteur pré-conisée :

Tension d'alimentation	12 V DC	24 V DC
Type de disjoncteur de protection du moteur	Siemens 3RV 1011-1CA10	Siemens 3RV 1011-1BA10
Courant réglé	2,20	1,70

Valeurs de courant en A

Tension nominale : 12 V / 24 V AC ou DC ($\pm 10\%$)**Fréquence nominale :** 50/60 Hz (pour tension AC nominale)**Puissance consommée :**

Type d'actionneur	12 V DC	12 V AC	24 V DC	24 V AC
	Code B1	Code B4	Code C1	Code C4
3006	30,0	30,0	30,0	30,0
3015	30,0	-	30,0	-
2015	-	30,0	-	30,0
3035	-	-	30,0	-

Puissance consommée en W

Courant consommé :

Type d'actionneur	12 V DC	12 V AC	24 V DC	24 V AC
	Code B1	Code B4	Code C1	Code C4
3006	2,2	2,0	1,20	1,5
3015	2,2	-	1,20	-
2015	-	2,0	-	1,2
3035	-	-	1,30	-

Valeurs de courant en A

Intensité de démarrage max. :

Type d'actionneur	12 V DC	12 V AC	24 V DC	24 V AC
	Code B1	Code B4	Code C1	Code C4
3006	6,3	2,4	4,0	1,8
3015	9,2	-	3,8	-
2015	-	2,3	-	1,8
3035	-	-	3,3	-

Valeurs de courant en A

8.2 Actionneurs J+J

Remarque : Pour les données techniques voir les fiches techniques originales des fabricants

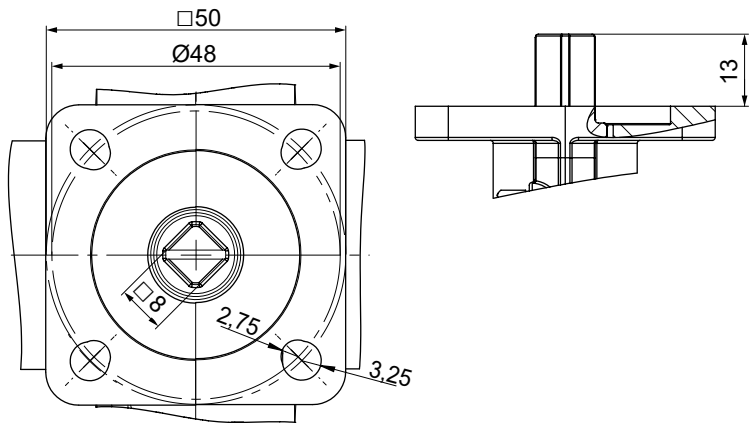
8.3 Actionneur RP

Voir notice d'utilisation pour l'actionneur AUMA RP.

9 Dimensions

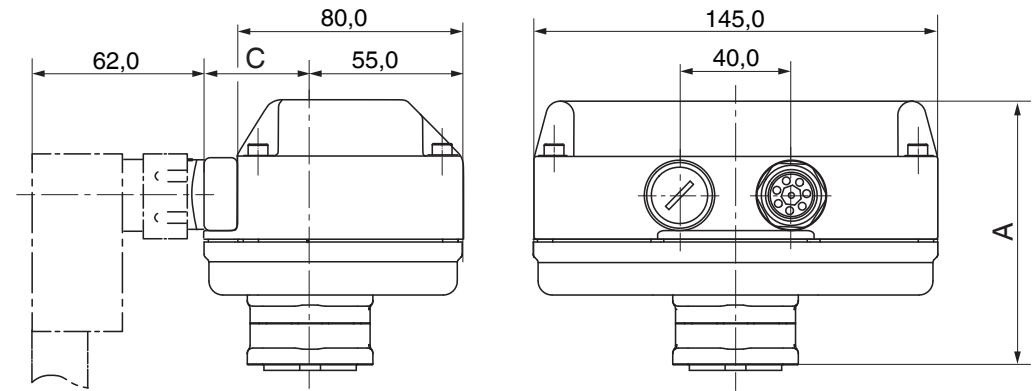
9.1 Actionneur

9.1.1 Bride de l'actionneur F05/G05



Dimensions en mm

9.1.2 Type d'actionneur 2015

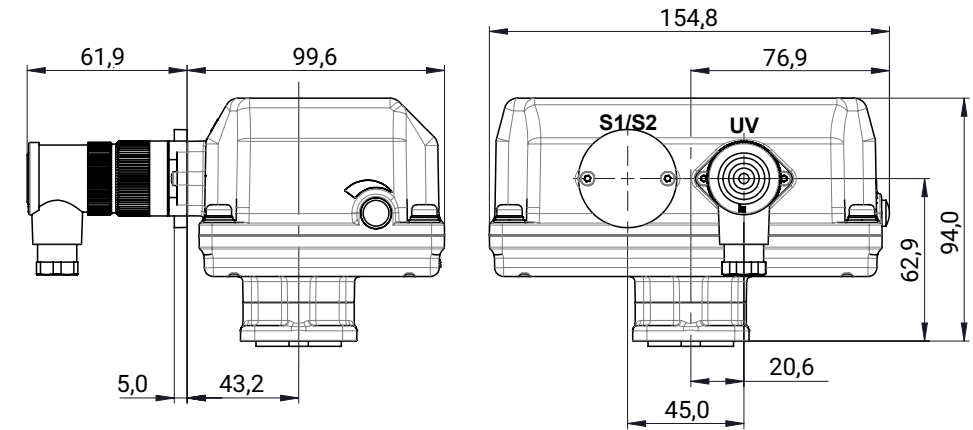


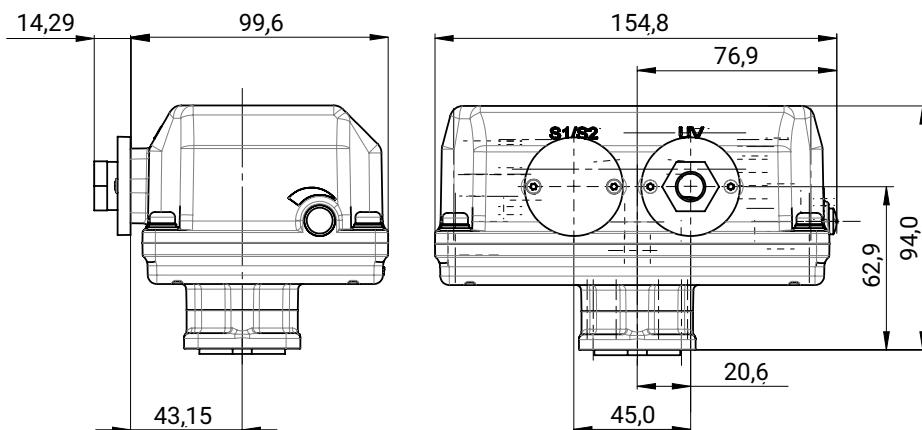
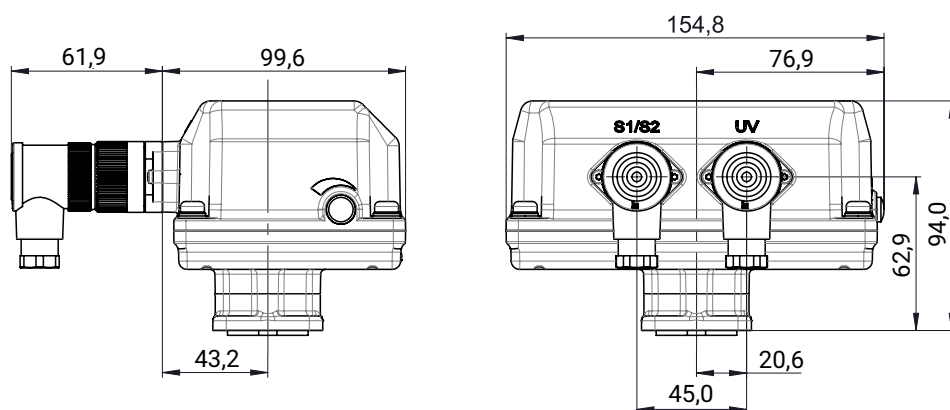
Type d'actionneur	A	C
2015	122,0	53,0

Dimensions en mm

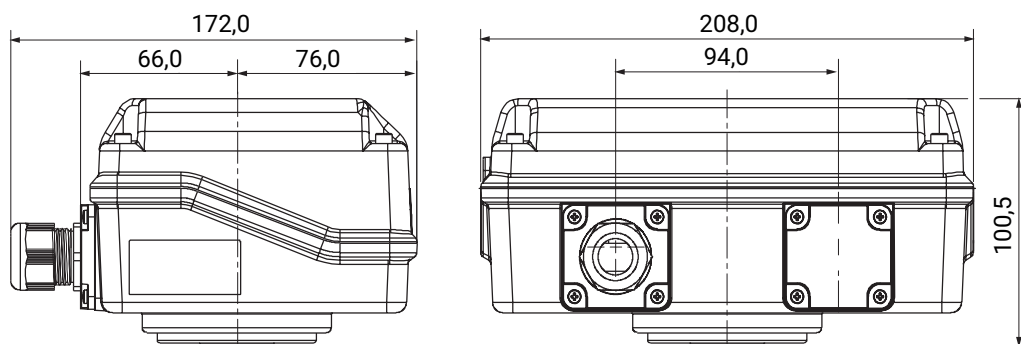
9.1.3 Types d'actionneur 3006, 3015

Actionneur Tout ou rien (module de régulation code A0)



Actionneur Tout ou rien (module de régulation code A0 / numéro K 7158)**Commande Ouvert/Fermé, 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires (module de régulation code AE)**

Dimensions en mm

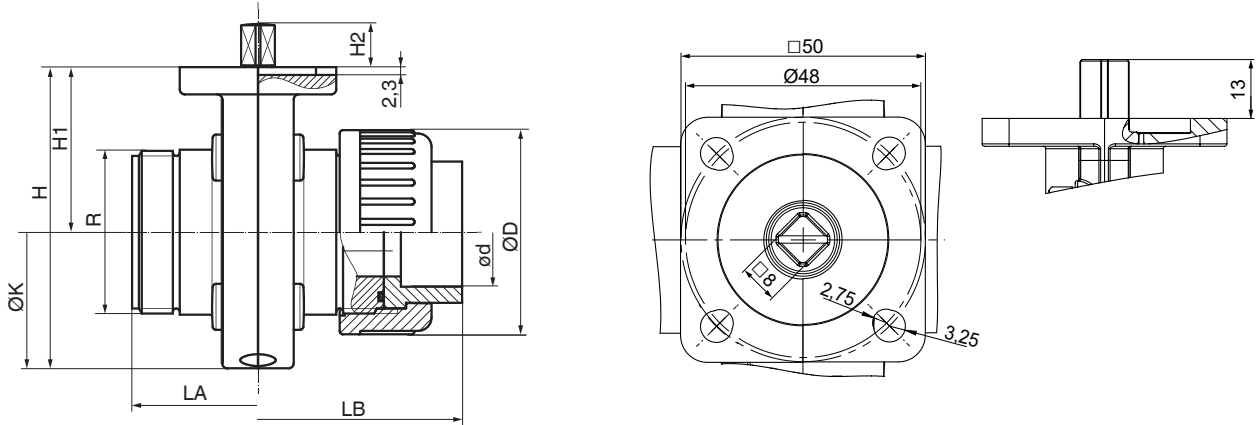
9.1.4 Type d'actionneur 3035

Dimensions en mm

9.2 Actionneurs d'autres marques

Pour des informations plus détaillées sur les actionneurs d'autres fabricants, voir la documentation des fabricants.

9.3 Corps



DN	LA	LB	H	H1	H2	ØD	Ød	R	ØK
15	74,0	114,0	89,0	48,5	13,0	60,0	20,0	G 1 1/2	80,0
20	74,0	118,0	89,0	48,5	13,0	60,0	25,0	G 1 1/2	80,0
25	74,0	124,0	89,0	48,5	13,0	60,0	32,0	G 1 1/2	80,0
32	80,0	138,0	106,0	57,5	13,0	74,0	40,0	G 2	96,0
40	94,0	162,0	112,0	58,0	13,0	83,0	50,0	G 2 1/4	108,0
50	106,0	188,0	137,0	74,0	13,0	103,0	63,0	G 2 3/4	126,0

Dimensions en mm

10 Indications du fabricant

10.1 Livraison

- Vérifier dès la réception que la marchandise est complète et intacte.

Le bon fonctionnement du produit a été contrôlé en usine. Le détail de la marchandise figure sur les documents d'expédition et la version est indiquée par la référence de commande.

10.2 Transport

1. Le produit doit être transporté avec des moyens de transport adaptés. Il ne doit pas tomber et doit être manipulé avec précaution.
2. Après l'installation, éliminer les matériaux d'emballage de transport conformément aux prescriptions de mise au rebut / de protection de l'environnement.

10.3 Stockage

1. Stocker le produit protégé contre la poussière, au sec et dans l'emballage d'origine.
2. Éviter les UV et les rayons solaires directs.
3. Ne pas dépasser la température maximum de stockage (voir chapitre « Données techniques »).
4. Ne pas stocker de solvants, produits chimiques, acides, carburants et produits similaires dans le même local que des produits GEMÜ et leurs pièces détachées.
5. Fermer les raccords d'air comprimé avec des capuchons de protection ou des bouchons de fermeture.
6. Stocker le produit en position ouverte.

11 Montage sur la tuyauterie

11.1 Préparatifs pour le montage

 DANGER	
	Danger d'écrasement ! ► Danger de blessures graves. ● Pour effectuer des travaux sur le produit mettre l'installation hors pression. ● Respecter la manutention correcte.
 DANGER	
	Danger de décharge électrique ! ► Risque de blessure ou de mort (en cas de tension d'alimentation supérieure à la basse tension de protection). ► Les connexions électriques s'effectuent après retrait du capot. ► Un choc électrique peut entraîner un risque de brûlures et des blessures mortelles. ● Toujours mettre le produit hors tension. ● Par conséquent, les travaux doivent uniquement être confiés à des électriciens qualifiés.

 AVERTISSEMENT	
	Robinetteries sous pression ! ► Risque de blessures extrêmement graves ou danger de mort ● Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors pression. ● Vidanger entièrement l'installation ou une partie de l'installation.

 AVERTISSEMENT	
	Produits chimiques corrosifs ! ► Risque de brûlure par des acides ● Porter un équipement de protection adéquat. ● Vidanger entièrement l'installation.

 ATTENTION	
	Éléments d'installation chauds ! ► Risques de brûlures ● N'intervenir sur l'installation qu'après l'avoir laissé refroidir. ● Porter un équipement de protection.

 ATTENTION	
	Risque d'écrasement ! ► Ne pas mettre les doigts dans la vanne car ils risquent d'être écrasés. ● Le montage et le démontage de la vanne sont réservés au personnel qualifié et formé/compétent. ● Montage uniquement avec vanne hors tension (sans énergie d'actionnement). ● En cas d'utilisation comme vanne en bout de ligne, une contre-bride est nécessaire. ● L'exploitant doit veiller à une bonne fixation de la vanne dans la tuyauterie, par ex. tube soudé ou grille.

 ATTENTION	
Utilisation comme marche pour monter ! ► Endommagement du produit ► Risque de dérapage ● Sélectionner le lieu d'installation de manière à ce que le produit ne puisse pas être utilisé comme support pour monter. ● Ne pas utiliser le produit comme marche ou comme support pour monter.	

⚠ ATTENTION**Dépassement de la pression maximale admissible !**

- ▶ Endommagement du produit
- Prévoir des mesures de protection contre les dépassements de la pression maximale admissible provoqués par d'éventuels pics de pression (coups de bélier).

AVIS**Compatibilité du produit !**

- ▶ Le produit doit convenir aux conditions d'utilisation du système de tuyauterie (fluide, concentration du fluide, température et pression), ainsi qu'aux conditions ambiantes du site.

AVIS**Équipement de protection !**

- Utiliser l'équipement de protection adéquat conformément aux règlements de l'exploitant de l'installation.

AVIS**Outils !**

- ▶ L'outillage requis pour l'installation et le montage n'est pas fourni.
- Utiliser un outillage adapté, fonctionnant correctement et sûr.

11.2 Lieu d'installation

1. Ne pas soumettre le produit à des contraintes extérieures importantes
2. Sélectionner le lieu d'installation de manière à ce que le produit ne puisse pas être utilisé comme support pour monter.
3. Placer la tuyauterie de manière à ce que le corps de vanne papillon ne soit pas soumis à des forces de poussée, des forces de flexion, des vibrations ou des tensions.
4. Monter le produit uniquement entre des tuyauteries alignées et adaptées les unes aux autres.

Position de montage

- Orienter le produit de préférence avec l'actionneur vers le haut.
- Le sens de passage du fluide est quelconque.

11.3 Monter le produit

1. Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors service.
2. Prévenir toute remise en service.
3. Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors pression.
4. Vidanger entièrement l'installation ou une partie de l'installation, et la laisser refroidir jusqu'à ce qu'elle atteigne une température inférieure à la température d'évaporation du fluide et que tout risque de brûlure soit exclu.
5. Décontaminer l'installation ou une partie de l'installation de manière appropriée, la rincer et la ventiler.

Montage : corps avec raccords union à coller / souder en emboîture**⚠ ATTENTION****Dommages de la vanne papillon**

- Utiliser uniquement de la colle adaptée aux corps de vanne papillon.

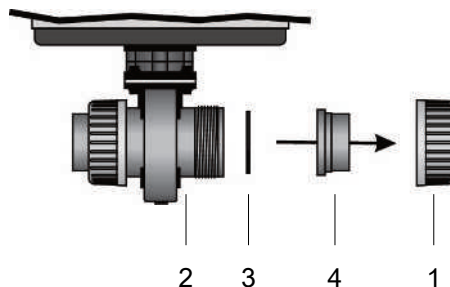
AVIS

- ▶ La colle n'est pas fournie.
- Utiliser uniquement de la colle adaptée !

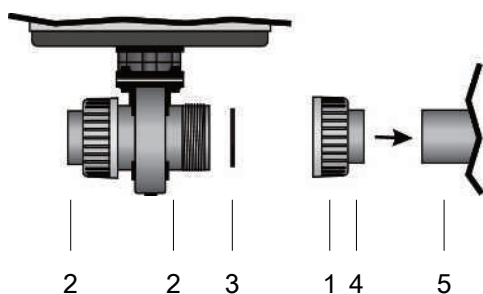
AVIS

- ▶ Respecter les prescriptions correspondantes pour les raccords !

6. Dévisser l'écrou d'accouplement 1 du corps de vanne papillon 2.



7. Le cas échéant, insérer à nouveau le joint torique 3.
8. Insérer le collet 4 dans l'écrou d'accouplement 1.
9. Coller l'écrou d'accouplement 1 dans le collet 4 sur la tuyauterie 5.



10. Le cas échéant, insérer à nouveau le joint torique 3.
11. Visser à nouveau l'écrou d'accouplement 1 sur le corps de vanne papillon 2.
12. Relier également le corps de vanne papillon 2 à la tuyauterie 5 de l'autre côté.

Après le montage

13. Remettre en place ou en fonction tous les dispositifs de sécurité et de protection.

12 Connexion électrique

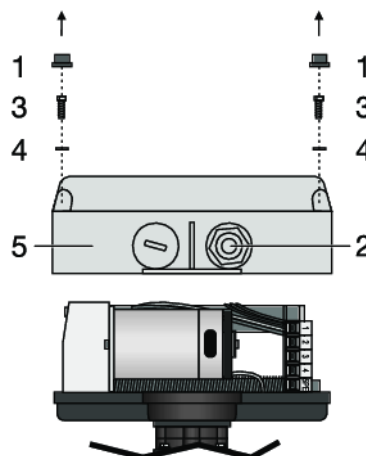
⚠ DANGER	
	Danger de décharge électrique ! ▶ Risque de blessure ou de mort (en cas de tension d'alimentation supérieure à la basse tension de protection). ▶ Les connexions électriques s'effectuent après retrait du capot. ▶ Un choc électrique peut entraîner un risque de brûlures et des blessures mortelles. ● Toujours mettre le produit hors tension. ● Par conséquent, les travaux doivent uniquement être confiés à des électriciens qualifiés.

⚠ ATTENTION	
	Tension d'alimentation ! ● La tension d'alimentation varie en fonction de la version (voir plaque signalétique). ● Ne pas ponter les bornes ! ● En cas de mise en parallèle de plusieurs actionneurs, utiliser le modèle numéro K 6410. ● Avec la version AE (contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires), les connecteurs ne doivent pas être interchangés avec l'alimentation électrique.

AVIS

Pour effectuer la connexion électrique, le matériel suivant est nécessaire :

- Clé Allen de taille 3
- Petit tournevis plat



1. Mettre l'installation hors tension.
2. Retirer les caches 1.
3. Dévisser l'entrée de câble 2.
4. Desserrer les vis 3.
5. Ne pas perdre les rondelles 4.
6. Démonter le couvercle de l'actionneur 5.
7. Introduire le câble dans l'entrée de câble 2.
Le cas échéant, retirer la bague d'étanchéité intérieure.
8. Raccorder le câble (voir chapitre « Plan de câblage 12 / 24 V » et chapitre « Plan de câblage 100 - 250 V »).
9. Poser le couvercle de l'actionneur 5.
10. Visser le couvercle 5.
11. Poser les caches 1.
12. Visser l'entrée de câble 2.

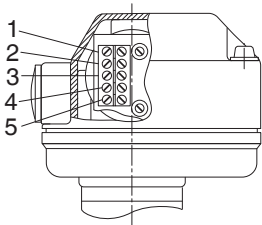
12.1 Plan de connexion / câblage

12.1.1 Actionneur Tout ou Rien (Code A0)

12 V AC (code B4) / 24 V AC (code C4)

Affectation des borniers de raccordement

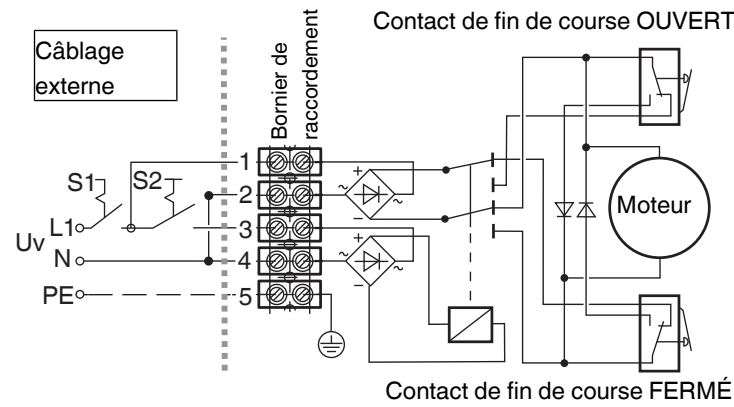
Type d'actionneur
2015, et 3006
avec numéro K 7158



Re- père	Description
1	L1, tension d'alimentation
2	N, tension d'alimentation
3	L1, commutation (OUVERTE/FERMÉE)
4	N, commutation (OUVERTE/FERMÉE)
5	PE, raccordement à la terre

Direction préférentielle -Ouvert- lorsque tous les signaux sont appliqués

Plan de câblage



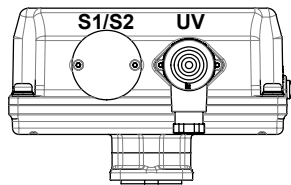
S1	Actionneur
0	ÉTEINT
1	ON

S2	Sens de marche
0	FERMÉ
1	OUVERT

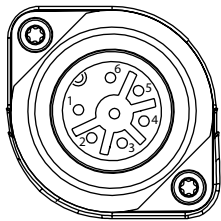
12 V DC (code B1) / 24 V DC (code C1)

Position des connecteurs

Types d'actionneur
3006, 3015



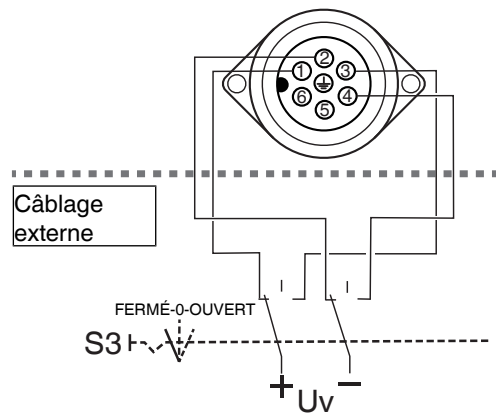
Connexion électrique



Brochage UV

Broche	Description
1	Uv+, sens de marche FERMÉ
2	Uv-, sens de marche FERMÉ
3	Uv+, sens de marche OUVERT
4	Uv-, sens de marche OUVERT
5	n.c.
6	n.c.
	PE, raccordement à la terre

Plan de câblage



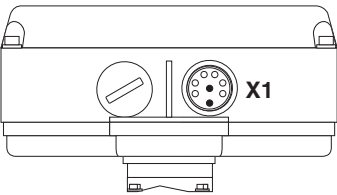
Affectation des broches X1, UV

S3	Actionneur
Fermée	Sens de marche FERMÉ
0	ÉTEINT
Ouverte	Sens de marche OUVERT

12 V AC (code B4) / 24 V AC (code C4) / numéro K 6598

Position des connecteurs

Type d'actionneur :
2015



Connexion électrique

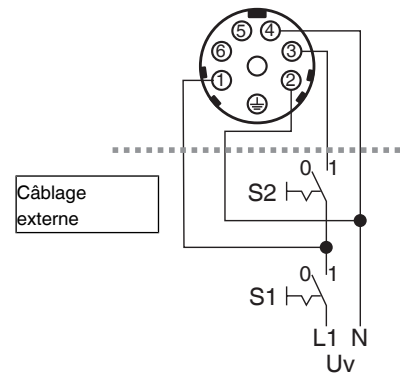


Brochage X1

Broche	Description
1	L1, tension d'alimentation
2	N, tension d'alimentation
3	L1, commutation (OUVERTE/FERMÉE)
4	N, commutation (OUVERTE/FERMÉE)
5	n.c.
6	n.c.
	PE, raccordement à la terre

Direction préférentielle -Ouvert- lorsque tous les signaux sont appliqués

Plan de câblage



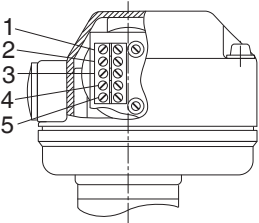
S1	Actionneur
0	ÉTEINT
1	ON

S2	Sens de marche
0	FERMÉ
1	OUVERT

12 V DC (code B1) / 24 V DC (code C1)

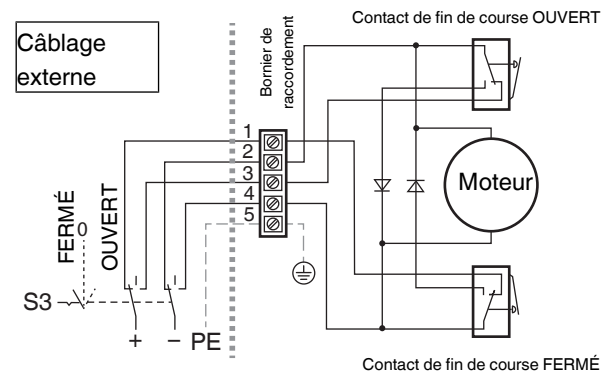
Affectation des borniers de raccordement

Type d'actionneur
3006, 3015 avec numéro K 7158, et
3035, 3055



Re- père	Description
1	Uv+, sens de marche FERMÉ
2	Uv-, sens de marche FERMÉ
3	Uv+, sens de marche OUVERT
4	Uv-, sens de marche OUVERT
5	PE, raccordement à la terre

Plan de câblage

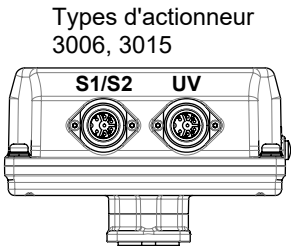


S3	Actionneur
FERMÉ	Sens de marche FERMÉ
0	ÉTEINT
OUVERT	Sens de marche OUVERT

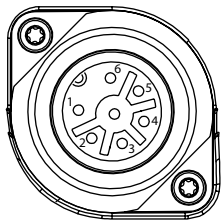
12.1.2 Actionneur Tout ou Rien avec 2 contacts de fin de course à potentiel nul supplémentaires (code AE)

12 V DC (code B1) / 24 V DC (code C1)

Position des connecteurs

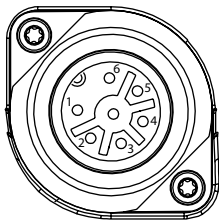


Connexion électrique



Brochage UV

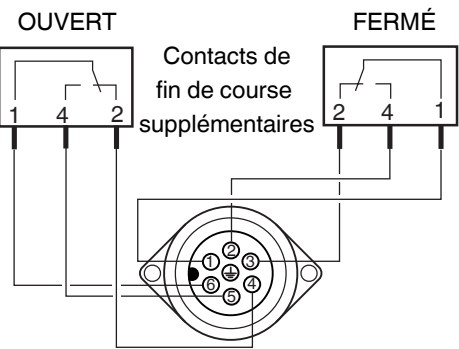
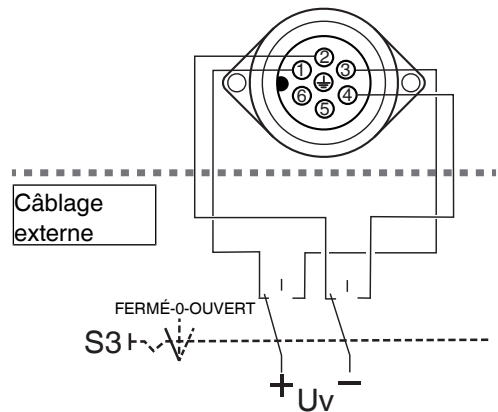
Broche	Description
1	Uv+, sens de marche FERMÉ
2	Uv-, sens de marche FERMÉ
3	Uv+, sens de marche OUVERT
4	Uv-, sens de marche OUVERT
5	n.c.
6	n.c.
	PE, raccordement à la terre



Brochage S1/S2

Broche	Description
1	Inverseur, contact de fin de course FERMÉ
2	Contact à fermeture Fin de course FERMÉ
3	Contact à ouverture, contact de fin de course FERMÉ
4	Contact à ouverture Fin de course OUVERT
5	Contact à fermeture Fin de course OUVERT
6	Inverseur Fin de course OUVERT
	PE, raccordement à la terre

Plan de câblage



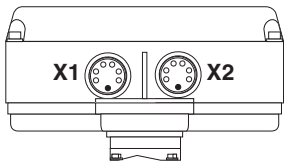
Affectation des broches

S3	Actionneur
FERMÉ	Sens de marche FERMÉ
0	ÉTEINT
OUVERT	Sens de marche OUVERT

12 V DC (code B1) / 24 V DC (code C1)

Position des connecteurs

Types d'actionneur
3035, 3055



Connexion électrique



Brochage X1

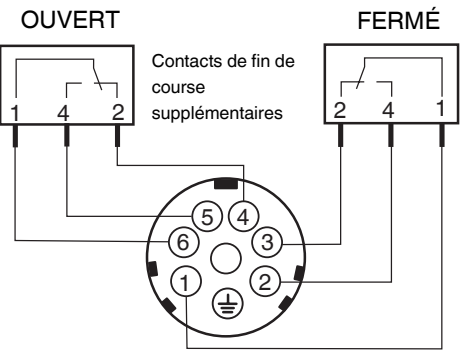
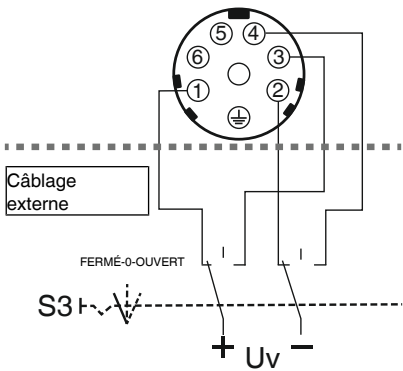
Broch e	Description
1	Uv+, sens de marche FERMÉ
2	Uv-, sens de marche FERMÉ
3	Uv+, sens de marche OUVERT
4	Uv-, sens de marche OUVERT
5	n.c.
6	n.c.
	PE, raccordement à la terre



Brochage X2

Broch e	Description
1	Inverseur, contact de fin de course FERMÉ
2	Contact à fermeture Fin de course FERMÉ
3	Contact à ouverture, contact de fin de course FERMÉ
4	Contact à ouverture Fin de course OUVERT
5	Contact à fermeture Fin de course OUVERT
6	Inverseur Fin de course OUVERT
	PE, raccordement à la terre

Plan de câblage



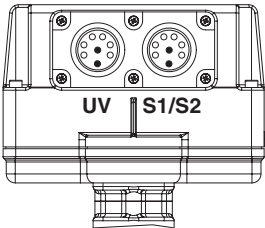
Affectation des broches X1, UV

S3	Actionneur
FERMÉ	Sens de marche FERMÉ
0	ÉTEINT
OUVERT	Sens de marche OUVERT

12 V AC (code B4) / 24 V AC (code C4)

Position des connecteurs

Type d'actionneur 2015



Connexion électrique



Brochage UV

Broche	Description
1	L1, tension d'alimentation
2	N, tension d'alimentation
3	L1, commutation (OUVERTE/FERMÉE)
4	N, commutation (OUVERTE/FERMÉE)
5	n.c.
6	n.c.
	PE, raccordement à la terre

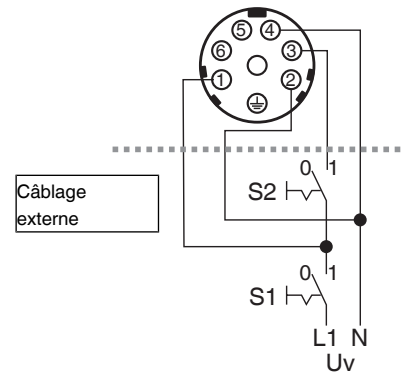


Brochage S1/S2

Broche	Description
1	Inverseur, contact de fin de course FERMÉ
2	Contact à fermeture Fin de course FERMÉ
3	Contact à ouverture, contact de fin de course FERMÉ
4	Contact à ouverture Fin de course OUVERT
5	Contact à fermeture Fin de course OUVERT
6	Inverseur Fin de course OUVERT
	PE, raccordement à la terre

Direction préférentielle -Ouvert- lorsque tous les signaux sont appliqués

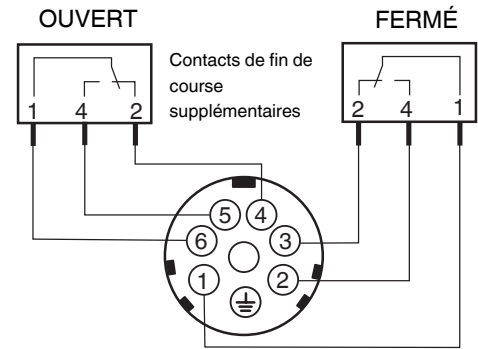
Plan de câblage



Plan de câblage X1, UV

S1	Actionneur
0	ÉTEINT
1	ON

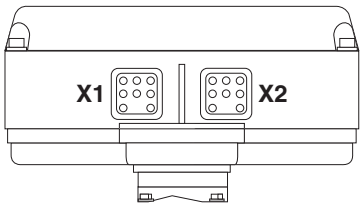
S2	Sens de marche
0	FERMÉ
1	OUVERT



12 V AC (code B4) / 24 V AC (code C4) / numéro K 6722

Position des connecteurs

Type d'actionneur :
2015



Connexion électrique



Brochage X1

Broche	Description
1	L1, tension d'alimentation
2	N, tension d'alimentation
3	L1, commutation (OUVERTE/FERMÉE)
4	N, commutation (OUVERTE/FERMÉE)
5	n.c.
6	n.c.
7	n.c.
	PE, raccordement à la terre

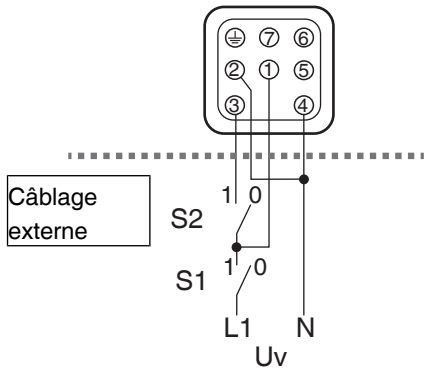


Brochage X2

Broche	Description
1	Inverseur, contact de fin de course FERMÉ
2	Contact à fermeture Fin de course FERMÉ
3	Contact à ouverture, contact de fin de course FERMÉ
4	Contact à ouverture Fin de course OUVERT
5	Contact à fermeture Fin de course OUVERT
6	Inverseur Fin de course OUVERT
7	n.c.
	PE, raccordement à la terre

Direction préférentielle -Ouvert- lorsque tous les signaux sont appliqués

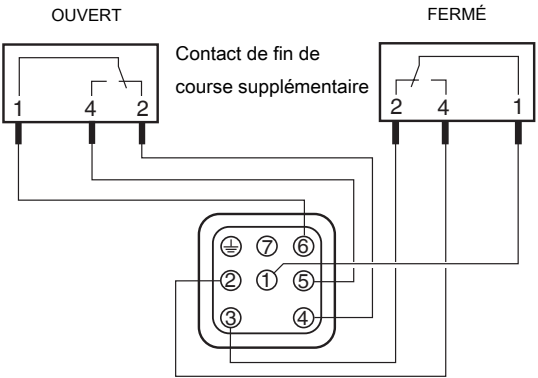
Plan de câblage



Plan de câblage X1

S1	Actionneur
0	ÉTEINT
1	ON

S2	Sens de marche
0	FERMÉ
1	OUVERT

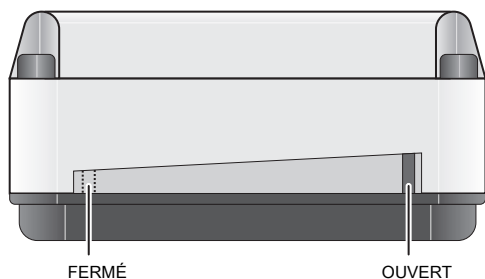


13 Utilisation

13.1 Indicateur optique de position

L'actionneur dispose d'un indicateur optique de position qui indique sa position.

Types d'actionneur 2006, 2015, 3035



13.2 Commande manuelle de secours

⚠ DANGER



Choc électrique dû à une tension dangereuse !

- Risque de blessure ou de mort (en cas de tension d'alimentation supérieure à la basse tension de protection).
- Mettre l'actionneur hors tension avant d'utiliser la commande manuelle de secours.

⚠ ATTENTION

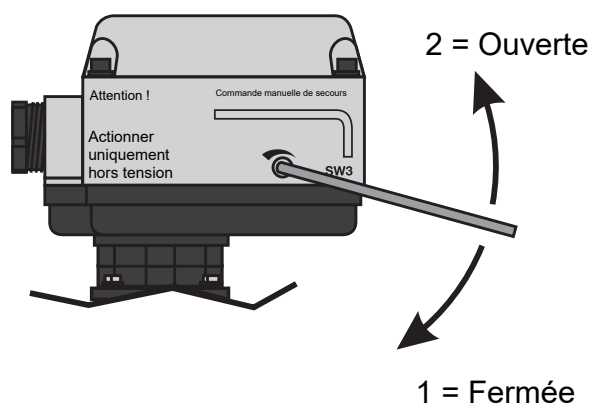
Actionner la commande manuelle de secours uniquement hors tension !

- Endommagement de l'actionneur.

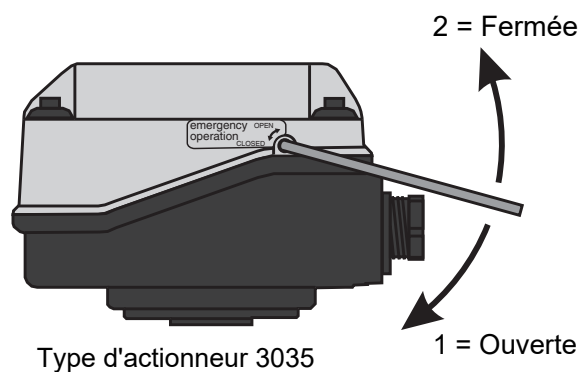
⚠ ATTENTION

Après utilisation de la commande manuelle de secours, régler la position de l'actionneur sur « milieu » !

- Les cames risquent de se trouver hors des limites des contacts de fin de course étant donné que leur position a été dépassée manuellement au moyen de la commande manuelle de secours.
- Endommagement de l'actionneur.
- Avant de revenir en fonctionnement électrique, régler la position de l'actionneur sur « milieu ».



Types d'actionneur
2006, 2015



Type d'actionneur 3035

13.3 Réglage des contacts de fin de course

DANGER



Danger de décharge électrique !

- Risque de blessure ou de mort (en cas de tension d'alimentation supérieure à la basse tension de protection).
- Les connexions électriques s'effectuent après retrait du capot.
- Un choc électrique peut entraîner un risque de brûlures et des blessures mortelles.
- **Toujours** mettre le produit hors tension.
- Par conséquent, les travaux doivent uniquement être confiés à des électriciens qualifiés.

ATTENTION

Destruction de l'actionneur !

- Ne pas décaler trop vers la droite le contact de fin de course droit et ne pas décaler trop vers la gauche le contact de fin de course gauche. Sinon, l'actionneur fonctionne « à bloc » (c'est-à-dire que le contact de fin de course ne peut pas être actionné par le levier de commande et l'actionneur ne s'arrête pas).

AVIS

Matériel nécessaire au réglage des contacts de fin de course :

- Clé Allen de 3
- Petit tournevis cruciforme

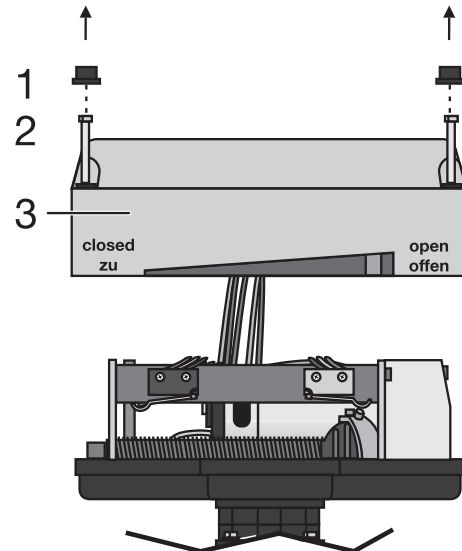
AVIS

- Les contacts de fin de course pour le signal doivent toujours être réglés de manière à ce que le contact du moteur soit actionné en premier.
- ⇒ Les contacts de fin de course pour le signal et le moteur sont déjà réglés.

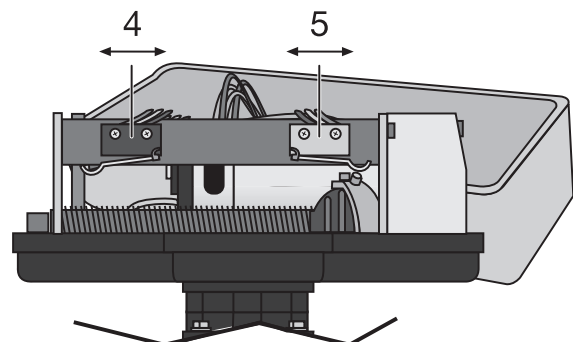
L'actionneur à commande motorisée GEMÜ 9428 est livré en position d'ouverture.

Les schémas ci-après divergent en fonction du type d'actionneur.

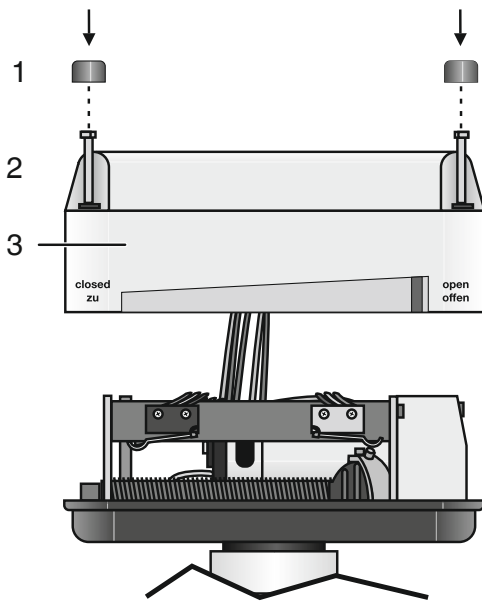
1. Mettre l'installation hors tension et prévenir toute remise en service.



2. Retirer les caches 1.
3. Desserrer les vis 2.
4. Démontez le couvercle de l'actionneur 3.



5. Desserrer les vis du contact de fin de course concerné (4 = « Fermé », 5 = « Ouvert »).
6. Mettre le contact de fin de course à la position souhaitée.
7. Serrer les vis du contact de fin de course.



8. Poser le couvercle de l'actionneur 3.
 9. Visser le couvercle 3.
 10. Poser les caches 1.
- ⇒ Les contacts de fin de course sont réglés.

14 Mise en service

⚠ AVERTISSEMENT



Produits chimiques corrosifs !

- Risque de brûlure par des acides
- Porter un équipement de protection adéquat.
- Vidanger entièrement l'installation.

⚠ ATTENTION



Fuite !

- Fuite de substances dangereuses
- Prévoir des mesures de protection contre un dépassement de la pression maximale admissible provoqué par d'éventuels pics de pression (coups de bélier).

⚠ ATTENTION

Produit de nettoyage !

- Endommagement du produit GEMÜ
- L'exploitant de l'installation est responsable du choix du produit de nettoyage et de l'exécution de la procédure.

1. Contrôler l'étanchéité et le fonctionnement du produit (fermer le produit puis le rouvrir).
2. Dans le cas des nouvelles installations et après des réparations, rincer le système de tuyauteries (le produit doit être entièrement ouvert).

⇒ Les substances étrangères nocives ont été éliminées.

⇒ Le produit est prêt à l'emploi.

3. Mettre le produit en service.
4. Mise en service des actionneurs selon la notice fournie.

15 Inspection et entretien

⚠ AVERTISSEMENT



Robinetteries sous pression !

- Risque de blessures extrêmement graves ou danger de mort
- Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors pression.
- Vidanger entièrement l'installation ou une partie de l'installation.

⚠ ATTENTION



Éléments d'installation chauds !

- Risques de brûlures
- N'intervenir sur l'installation qu'après l'avoir laissé refroidir.
- Porter un équipement de protection.

⚠ ATTENTION



Risque d'écrasement !

- Ne pas mettre les doigts dans la vanne car ils risquent d'être écrasés.
- Le montage et le démontage de la vanne sont réservés au personnel qualifié et formé/compétent.
- Montage uniquement avec vanne hors tension (sans énergie d'actionnement).
- En cas d'utilisation comme vanne en bout de ligne, une contre-bride est nécessaire.
- L'exploitant doit veiller à une bonne fixation de la vanne dans la tuyauterie, par ex. tube coudé ou grille.

AVIS

Utilisation de mauvaises pièces détachées !

- Endommagement du produit GEMÜ
- La responsabilité du fabricant et la garantie sont annulées.
- Utiliser uniquement des pièces d'origine GEMÜ.

AVIS

Travaux d'entretien exceptionnels !

- Endommagement du produit GEMÜ
- Les travaux d'entretien ou de réparation qui ne sont pas décrits dans la notice d'utilisation ne doivent pas être effectués sans consultation préalable du fabricant.

L'exploitant doit effectuer des contrôles visuels réguliers des produits en fonction des conditions d'utilisation et du potentiel de risque, afin de prévenir les fuites et les dommages.

1. Confier les travaux d'entretien et de maintenance au personnel qualifié et formé.
2. Utiliser l'équipement de protection adéquat conformément aux règlements de l'exploitant de l'installation.
3. Couper l'alimentation électrique.
4. Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors service.
5. Prévenir toute remise en service de l'installation ou d'une partie de l'installation.
6. Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors pression.
7. Actionner quatre fois par an les produits qui restent toujours à la même position.

15.1 Nettoyage du produit

- Nettoyer le produit avec un chiffon humide.
- **Ne pas** nettoyer le produit avec un nettoyeur à haute pression.

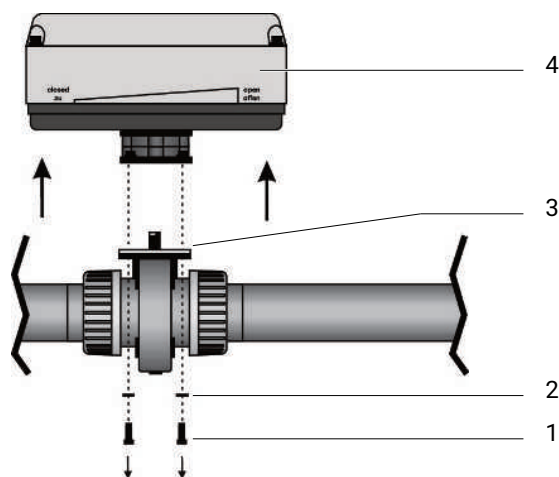
15.2 Remplacement de l'actionneur

 DANGER	
	Ne pas ouvrir l'actionneur !
	► Risques de blessures graves ou de mort ! ► La responsabilité du fabricant et la garantie sont annulées.
AVIS	
► Les instructions de montage des actionneurs se trouvent dans la notice de montage fournie séparément.	

Outillage requis :

- Clé Allen de 5
- Clé plate de 8

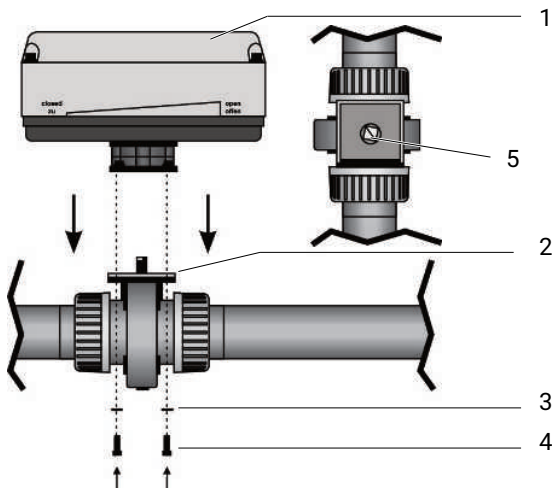
15.2.1 Démonter l'actionneur du corps de vanne papillon



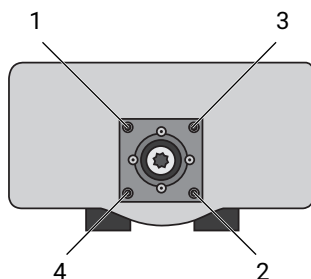
1. Mettre l'installation ou une partie de l'installation hors pression et la vidanger.
 2. Mettre la vanne papillon en position fermée.
 3. Débrancher le/les câble(s) électrique(s).
 4. Dévisser les vis à tête hexagonale 1.
 5. Mettre les rondelles 2 de côté et les conserver soigneusement.
 6. Retirer l'actionneur 4 du corps de vanne papillon 3.
- ⇒ L'actionneur est démonté.

AVIS
Impuretés
► Après le démontage, nettoyer toutes les pièces afin d'éliminer les saletés éventuelles (veiller à ne pas endommager les pièces). Vérifier l'absence de dommages sur les pièces, les remplacer le cas échéant (utiliser uniquement des pièces d'origine GEMÜ).

15.2.2 Monter l'actionneur sur le corps de vanne papillon



1. Lire la position du papillon au niveau de la fente 5 et comparer avec l'indicateur de position, le cas échéant tourner le papillon dans la bonne position.
2. Placer un nouvel actionneur 1 sur le corps de vanne papillon 2.
3. Tourner l'actionneur 1 jusqu'à pouvoir introduire les vis à tête hexagonale.
4. Visser à la main les vis à tête hexagonale 4 avec les rondelles 3.
5. Serrer alternativement et en croix les vis à tête hexagonale.



6. Relier le/les câbles électrique(s).

⇒ L'actionneur est monté.

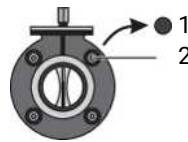
15.3 Remplacer la manchette

Outillage requis :

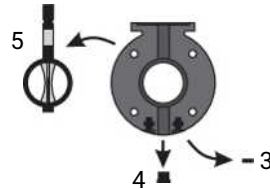
- Clé Allen de 5
- Clé plate de 8
- Graisse pour paliers version standard : Dow Corning Molykote® 111 Compound
- Graisse pour paliers version sans silicone : Klübersynth VR 69-252 N

15.3.1 Démontage de la manchette

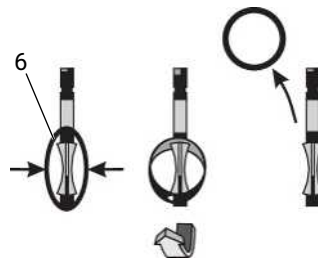
- ✓ L'actionneur est démonté.



1. Retirer les caches 1.
2. Desserrer les vis à six pans creux 2.
3. Mettre les écrous hexagonaux de côté pour un remontage ultérieur.
4. Séparer les deux moitiés de vanne papillon.

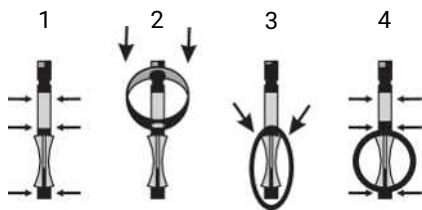


5. Mettre les deux écrous carré 3 et le cache 4 de côté.
6. Retirer le papillon 5 avec manchette.



7. Comprimer la manchette 6 et tirer en bas sur la partie courte de l'axe vers l'avant.
8. Retirer la manchette vers le haut par la partie longue de l'axe.

15.3.2 Montage de la manchette



1. Graisser l'axe du papillon au-dessus et en dessous du papillon (1).
2. Graisser la manchette au niveau de l'axe.
3. Pousser la nouvelle manchette avec un trou sur la partie longue de l'axe (2).
4. Comprimer la manchette et la glisser sur la partie courte de l'axe (3).
5. Emboîter la manchette.
6. Graisser l'axe du papillon au-dessus et en dessous de la manchette (4).
7. Séparer les deux moitiés de vanne papillon.
8. Introduire le papillon avec manchette entre les moitiés de vanne papillon.
9. Presser ensemble les deux moitiés de vanne papillon.
10. Monter les deux écrous carrés et le cache.
11. Introduire les vis à six pans creux et serrer à la main en croix avec les écrous hexagonaux.
12. Enfoncer les caches dans le corps de vanne.

16 Dépannage

Le produit ne s'ouvre /ne se ferme pas ou pas complètement	Actionneur défectueux	Remplacer l'actionneur
Le produit ne s'ouvre /ne se ferme pas ou pas complètement	Corps étranger dans le produit	Démonter et nettoyer le produit
Le produit ne s'ouvre /ne se ferme pas ou pas complètement	Alimentation électrique défectueuse	Contrôler l'alimentation électrique et la connexion, voir plaque signalétique
Le produit ne s'ouvre /ne se ferme pas ou pas complètement	Manchette mal montée ou montage d'une manchette inadaptée	Remplacer la manchette ou la monter correctement.
Le produit ne s'ouvre pas ou pas complètement	Fuites dans la zone de l'axe et de l'arbre (la manchette a gonflé)	Remplacer la manchette
Le produit ne se ferme pas ou pas complètement	Pression de service trop élevée	Utiliser le produit à la pression de service indiquée sur la fiche technique
Produit inétanche entre corps et actionneur	Manchette défectueuse	Remplacer la manchette.

Produit inétanche entre corps et actionneur	Corps défectueux	Vérifier l'absence de dommages sur le corps, le cas échéant, remplacer le corps.
Liaison non étanche entre le corps et la tuyauterie	Montage non conforme	Contrôler le montage du produit dans la tuyauterie
Raccordement inétanche entre le corps et la tuyauterie	Joint torique manquant ou encrassé ou défectueux	Remplacer le joint torique.
Raccordement inétanche entre le corps et la tuyauterie	Écrou d'accouplement desserré	Serrer l'écrou d'accouplement.
Corps inétanche	Corps défectueux	Vérifier l'absence de dommages sur le corps, le cas échéant, remplacer le corps.
Corps inétanche	Manchette défectueuse	Remplacer la manchette.
Corps inétanche	Manchette mal montée ou manchette erronée montée	Remplacer la manchette ou la monter correctement.
Corps inétanche	Joint torique manquant ou encrassé ou défectueux	Remplacer le joint torique.

17 Démontage

Le démontage s'effectue dans les mêmes conditions de précaution que le montage : Montage sur la tuyauterie (voir Chapitre 11, page 22).

- Procéder au démontage dans l'ordre inverse du montage.

18 Mise au rebut

1. Tenir compte des adhérences résiduelles et des émanations gazeuses des fluides infiltrés.
2. Toutes les pièces doivent être éliminées dans le respect des prescriptions de mise au rebut / de protection de l'environnement.

19 Retour

En raison des dispositions légales relatives à la protection de l'environnement et du personnel, il est nécessaire que vous remplissiez intégralement la déclaration de retour et la joignez signée aux documents d'expédition. Le retour ne sera traité que si cette déclaration a été intégralement remplie. Si

le produit n'est pas accompagné d'une déclaration de retour, nous procédons à une mise au rebut payante et n'accordons pas d'avoir/n'effectuons pas de réparation.

1. Nettoyer le produit.
2. Demander une fiche de déclaration de retour à GEMÜ.
3. Remplir intégralement la déclaration de retour.
4. Envoyer le produit à GEMÜ accompagné de la déclaration de retour remplie.

20 Pièces détachées

20.1 Commande de pièces détachées

AVIS

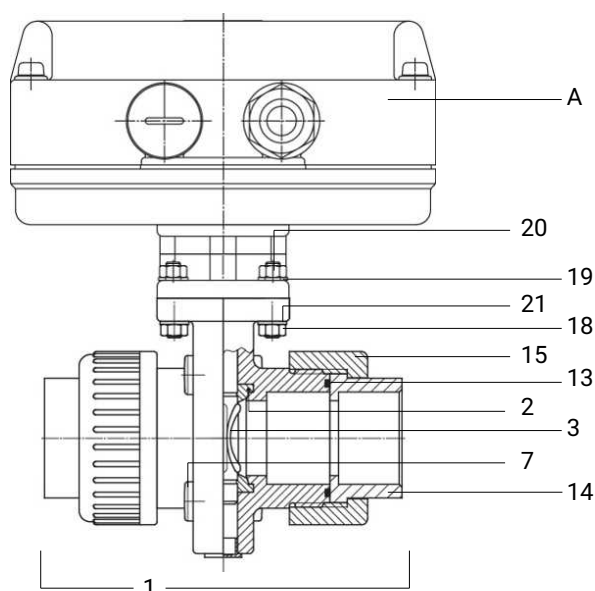
Utilisation de mauvaises pièces détachées !

- Endommagement du produit GEMÜ
- La responsabilité du fabricant et la garantie sont annulées.
- Utiliser uniquement des pièces d'origine GEMÜ.

Pour la commande de pièces détachées, préparez les informations suivantes :

1. Référence complète
2. Numéro d'article
3. Numéro de reprise
4. Nom de la pièce détachée
5. Domaine d'application (fluide, températures et pressions)

20.2 Vue d'ensemble des pièces détachées



Repère	Désignation	Désignation de commande
1	Corps de vanne papillon complet	K410
2	Manchette	410 SLN
3	Papillon PP	410 SDS
7	Cache	410 SVK
13	Joint torique	410 SOR / 410 SCK
14	Collet	410 SCK
15	Écrou d'accouplement	410 SCK
18	Vis	410 SVK
19	Rondelle	410 SVK
20	Écrou	410 SVK
21	Rondelle-ressort	410 SVK
A	Actionneur	9428
—	Prise Hirschmann N6RFFS	1218 000 Z 0011

Repère	Désignation	Désignation de commande
—	Prise Harting Han® 7D	1218 000 Z 0001

21 Déclaration d'incorporation UE

Version 1.0

GEMÜ

Original EU-Einbauerklärung

EU Declaration of Incorporation

Wir, die Firma

We, the company

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1
74635 Kupferzell
Deutschland

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte den Vorschriften der genannten Richtlinien entspricht.

hereby declare under our sole responsibility that the below-mentioned products complies with the regulations of the mentioned Directives.

Produkt: GEMÜ 423**Product:** GEMÜ 423**Produktname:** Elektromotorisch betätigte Absperrklappe**Product name:** Motorized butterfly valve

Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine ist nur zulässig, wenn die Gesamtmaschine den Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Commissioning of the incomplete machine is only permitted if the complete machine complies with the requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC.

Richtlinien/Verordnungen:**Directives/Regulations:**MD 2006/42/EG¹⁾

Folgende harmonisierte Normen (oder Teile hieraus) wurden angewandt:

The following harmonized standards (or parts thereof) have been applied:

EN ISO 12100:2010

Folgende grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I wurden angewandt und eingehalten:

Folgende grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I wurden angewandt und eingehalten:

1.1.2.; 1.1.3.; 1.1.5.; 1.3.2.; 1.3.3.; 1.3.4.; 1.3.7.; 1.3.8.; 1.5.13.; 1.5.3.; 1.5.5.; 1.5.6.; 1.5.7.; 1.5.8.; 1.6.1.; 1.6.3.; 1.6.5.; 1.7.1.; 1.7.1.1.; 1.7.2.; 1.7.3.; 1.7.4.; 1.7.4.1.; 1.7.4.2.; 1.7.4.3.

¹⁾ MD 2006/42/EG**Bemerkungen:**

Ferner wird erklärt, dass die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII Teil B erstellt wurden.

Der Hersteller verpflichtet sich, einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen die speziellen technischen Unterlagen zu der unvollständigen Maschine zu übermitteln. Diese Übermittlung erfolgt elektronisch.

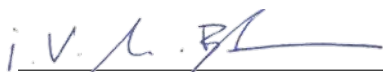
Die gewerblichen Schutzrechte bleiben hiervon unberührt!

¹⁾ MD 2006/42/EG**Remarks:**

It is also declared that the specific technical documentation has been prepared in accordance with Annex VII, Part B.

The manufacturer undertakes to provide national authorities with the specific technical documentation relating to the partly completed machinery upon reasoned request. This documentation shall be provided electronically.

Industrial property rights remain unaffected by this.!



i.V. M. Barghoorn
Leiter Globale Technik

Ingelfingen, 24.03.2026

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1, 74635 Kupferzell, Deutschland

www.gemu-group.com
info@gemu.de

22 Déclaration de conformité UE



Version 1.0



EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity

Wir, die Firma

We, the company

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1
74635 Kupferzell
Deutschland

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte den Vorschriften der genannten Richtlinien entspricht.

hereby declare under our sole responsibility that the below-mentioned products complies with the regulations of the mentioned Directives.

Produkt: GEMÜ 423

Product: GEMÜ 423

Produktname: Elektromotorisch betätigte Absperrklappe

Product name: Motorized butterfly valve

Richtlinien/Verordnungen:

Directives/Regulations:

PED 2014/68/EU¹⁾

Folgende harmonisierte Normen (oder Teile hieraus) wurden angewandt:

The following harmonized standards (or parts thereof) have been applied:

EN ISO 16136:2006/A1:2019

¹⁾ PED 2014/68/EU

Einteilung gemäß Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, Artikel 4 und Anhang II:
Fluidklasse 1 (gasförmig oder flüssig),
Diagramm 6, Kategorie I
Instabile Gase sind ausgeschlossen.

Notifizierte Stelle:
TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Am Grauen Stein 1
51105 Köln

Kennnummer der notifizierten Stelle: 0035

Nr. des QS-Zertifikats: 01 202 926/Q-02 0036

Angewandte(s) Konformitätsbewertungsverfahren: Modul H

Hinweis für Produkte mit einer Nennweite ≤ DN 25:

Die Produkte werden entwickelt und produziert nach GEMÜ eigenen Verfahrens- anweisungen und Qualitätsstandards, welche die Forderungen der ISO 9001 und der ISO 14001 erfüllen. Die Produkte dürfen gemäß Artikel 4, Absatz 3 der Druckgerä- terichtlinie 2014/68/EU keine CE-Kennzeichnung tragen.

¹⁾ PED 2014/68/EU

Classification in accordance with the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, Article 4 and Annex II:
Fluid class 1 (gaseous or liquid),
Diagram 6, Category I
Unstable gases are excluded.

Notified body:
TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Am Grauen Stein 1
51105 Cologne

Identification number of the notified body: 0035

QA certificate number: 01 202 926/Q-02 0036

Applied conformity assessment procedures: Module H

Note for products with a nominal size ≤ DN 25:

The products are developed and manufactured in accordance with GEMÜ's own process instructions and quality standards, which meet the requirements of ISO 9001 and ISO 14001. In accordance with Article 4, Paragraph 3 of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, the products are not permitted to bear the CE mark.

i.V. M. Barghoorn
Leiter Globale Technik
Kupferzell, 24.03.2026

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1, 74635 Kupferzell, Deutschland

www.gemu-group.com
info@gemu.de

23 Déclaration de conformité UE

Version 1.0

**EU-Konformitätserklärung**
EU Declaration of Conformity

Wir, die Firma

We, the company

GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1
74635 Kupferzell
Deutschland

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte den Vorschriften der genannten Richtlinien entspricht.

hereby declare under our sole responsibility that the below-mentioned products complies with the regulations of the mentioned Directives.

Produkt: GEMÜ 423**Product:** GEMÜ 423**Produktname:** Elektromotorisch betätigte
Absperklappe**Product name:** Motorized butterfly valve**Richtlinien/Verordnungen:****Directives/Regulations:**

EMC 2014/30/EU

Folgende harmonisierte Normen (oder Teile hieraus) wurden angewandt:**The following harmonized standards (or parts thereof) have been applied:**

EN 61000-6-4:2019

i.V. M. Barghoorn
Leiter Globale Technik
Kupferzell, 24.03.2026GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1, 74635 Kupferzell, Deutschlandwww.gemu-group.com
info@gemu.de



GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Gert-Müller-Platz 1 D-74635 Kupferzell
Tél. +49 (0)7940 123-0 · info@gemue.de
www.gemu-group.com

Sujet à modification

03.2026 | 88928566